

# 原住民族委員會 112 年度補助案成果報告書

執行單位： 在日台灣原住民聯合會

計畫名稱： 在日本東京呈現台灣原住民豐年祭

活動日期： 2023/7/28-30

## 活動成果報告書格式：

在日台灣原住民連合會辦理

「在日本東京呈現台灣原住民豐年祭」

## 成果報告書



(左邊為我們在日台灣原住民連合會的豐年祭宣傳海報

右邊為台灣 festa2023 全體宣傳海報)

### 壹、前言

近年來，因就學、就業及婚姻關係等因素，遷居日本之原住民人口日漸增加，離開臺灣祖居部落，遷居日本之原住民，為適應都市生活，對於部落的生活慣習及傳統祭儀的認知漸漸模糊。而散居在城市不同角落的原住民，原有傳統社會個人與部族宗親關係的式微，減弱可相互依存的社群組織力量，生活打拚更顯艱難。

這次感謝原住民族委員會 112 年度補助案，在日台灣原住民連合會能夠參加 2023 年 7 月 28,29,30 日在東京代代木公園舉辦的日本最大規模台灣祭「台灣 FESTA」的機會，在日本原汁原味的「豐年祭」帶進去到「台灣 FESTA」呈現台灣原住民之美，讓更多人知道「台灣原住民族」的文化以及 8 月 1 日台灣原住民族日的存在。

貳、活動執行情形	一、名稱：在日本東京呈現台灣原住民豐年祭之美
	二、地點：東京都渋谷区代代木神園町 2-1 代代木運動公園 活動廣場
	三、參加人數：每天平均大約 300 名
	四、經費支出概況
	1.原計畫金額： 712,000 新臺幣
	2.實際支出金額：716,000 新臺幣
	<p>五、計畫執行效益、特色及影響：</p> <p>透過參加了日本最大規模的台灣祭「台灣 festa」活動廣泛領域的民眾，包括台灣愛好者、美食家、音樂愛好者等不同領域的民眾朋友。我們三天的期間內觸及了好多新領域的民眾朋友，會有實現了在日本台灣原住民連合會設立以來的目標："讓不認識台灣原住民的人認識台灣原住民"。</p> <p>同時生活在日本的台灣原住民會員們來說，一年一次的這豐年祭活動成為了一個共同的目標，也是重新思考以及學習自己的根源和身份認同的重要機會。</p> <p>舞台節目內容包含了台灣原住民的古謠到最新流行歌曲，呈現了多樣化的演出項目。觀眾朋友不僅是觀賞，還準備了參與性的節目，觀眾朋友不會感到乏味不膩，讓整個活動變得精彩紛呈。</p> <p>另外，這次活動主持節目的部分邀請了居住在台灣台東 20 年，日語、中文和阿美族語流通，並且在活動主持方面經驗豐富的日籍主持人藤樫寬子。她的加入使得活動的時間調整上面，以及站在日本人角度來看的解釋和介紹整個節目能夠順利進行。</p> <p>在日本台灣原住民連合會作為日本國內獨一無二的原汁原味台灣原住民做成的團體，這次豐年祭活動得到了各方面的高評價。</p>

六、大眾傳播媒體及部落內部反應或大眾評價：

民眾朋友的 twitter

[在日台灣原住民聯合會的表演，很可愛的舞蹈，天氣很熱一定很辛苦]



民眾 twitter 拍到我們 main stage 表演  
[一開始是個人舞蹈後面開始牽手的方式很特別]



大眾朋友拍到我們 sub stage 表演  
[台灣原住民的服裝好可愛，看起來很熱]



民眾 instagram 拍到我們 sub stage 表

演



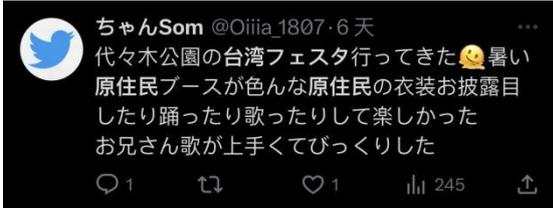
民眾 twitter

[這次的台灣 festa 裡面到處都聽到原住民這句，可能意思[在地][當地]吧]



民眾朋友的 twitter

[參加了台灣 festa，台灣原住民他們有好多舞蹈，唱歌，服裝介紹都很好玩，有唱歌的男生很好聽到嚇到了]

		 <p>民眾朋友的 twitter [台灣 festa 的原住民舞蹈表演... 好吸引我]</p> 
<p>參、自我優劣 評鑑</p>	<p>一、優點：</p> <p>1. 地點選擇</p> <p>因 2022 年在日台灣原住民連合會剛設立的關係，地點選擇了石神井公園區民交流センター，室內空間不用考量天氣因素但去年參與者大多是會員的親朋好友或本來熱愛台灣原住民文化的朋友，而是 2023 年我們挑戰參與代代木公園台灣 festa. 因為台灣 festa 是第 1 回、第 2 回皆有超過 10 萬人的到場者一同共襄盛舉，第 3 回的第一天因颱風接近縮短舉辦時間，2 日內的到場人數仍達 9 萬人以上，2019 年第 4 回過去最高 15 萬人以上到場者的佳績(今年 2023 年的到場人數待主辦單位公布)，日本最大規模「觀光、產業、藝能、文化、美食」為題，與更多的人促成更進一步的日台交流的活動。</p> <p>我們這次的目標就是把台灣原住民與 8 月 1 日台灣原住民族日推廣到[不認識台灣原住民]的朋友們. 剛好天氣也非常好，主辦單位也幫我們安排了 4 小時的 sub stage 表演時間. 在一個很大的台灣 FESTA 裡面我們在日台灣原住民連合會呈現到了[在日本東京呈現台灣原住民豐年祭之美]. 效果非常的好。</p> <p>2. 活動內容的多元性</p> <p>這次不只是自己的在日台灣原住民連合會以外，新北市原住民族產業技能發展協進會，還有名古屋地區的姊妹也一起來參與，表演內容非常豐富，多元性。</p> <p>今年參與的原住民族群也到達 8 族(阿美族，泰雅族，排灣族，魯凱族，太魯閣族，賽德克族，卑南族，布農族)每族群都呈現到自己傳統服飾的美，自己文化的特色以及舞蹈、歌謠. 觀眾朋友也了解到原來台灣原住民不是單一[台灣原住民]，原來有 16 族。</p>	

雖然有設原住民傳統服飾免費體驗攤位，但由於當天氣為炎熱，主動參加體驗的人數並不如預期地多。仍然有一些觀眾朋友對這個攤位抱有期待特地前進來報名，機會還是非常的難得還是有一定程度的效果。

### 3. 對一般日本民眾的服務

在活動準備的過程當中，本連合會發現在日本社會裡面不少民眾對原住民族的文化藝術歷史有所興趣與研究，而這群人們在日本組成民間團體，互相組成橫向聯繫關注在日本舉行的台灣原住民族相關事務。今年終於台灣日本雙方開放了一般自由旅行，哈台朋友終於可以到台灣旅遊大家正在在研究要去哪裡玩，因此本連合會今年第一次的參與大型台灣祭活動呈現台灣原住民豐年祭活動，受到了相當大的注目，針對在日本的文化介紹文化體驗方面有達到過於預期的效果。

## 二、缺點：

### 1. 時間選擇(季節性)

今年日本夏天受到異常氣候影響,活動在7月28日至30日舉行，而每天的氣溫都達到了36攝氏度，觀眾朋友，我們自己表演者都要面對難以想像的狀況進行了活動。無論是主舞台還是原宿門副舞台，都沒有遮陽帳篷或者紗網等設施，因此觀眾的中暑防範成為最重要的問題。由於酷熱，有些觀眾反應原本希望能夠更長時間參與，但不得不因為高溫而放棄觀看。雖然戶外活動有戶外活動的好處，但在夏季舉辦這類活動時，更需要加強對抗高溫的準備以及中暑的防範對策。特別是在氣溫劇增或高溫多濕的環境下，需要採取適當的措施來確保參與者和工作人員的健康與安全。以下是一些具體的對策：

適當設置遮蔽物：為了保護觀眾免受直射陽光的影響，應在主舞台和次舞台上設置遮蔽物或帳篷。這有助於減少中暑的風險。(要跟主辦單位商量協調)為參與者提供可以遮陽的的休息區，使他們能夠遠離酷熱可以休息。

促進補水：在活動現場設置足夠數量的飲水站，鼓勵參與者積極地攝取水分。適當的水分攝取是預防中暑的基本措施。為活動工作人員，表演者提供適當的中暑防範指導，監測其健康狀況，確保他們有適當的休息時間。

	<p>員工中暑防範：為活動工作人員提供適當的中暑防範指導，監測其健康狀況，確保他們有適當的休息時間。</p> <p>在今後的戶外活動中，需要根據這些經驗，採取更有效的防中暑措施。</p> <p>2. 人力分配</p> <p>台灣 FESTA 活動為期連續三天，每天從早上 10:00 持續到晚上 20:00，活動時間相當得長。由於會員們需要在活動期間要顧攤以外還要跑去表演場地，活動現場附近沒有便利商店和簡餐店，因此有些會員待現場的時間特別長。基於這點，下一次活動可以考慮明確劃分表演的會員與沒有要表演的會員，以及會員外的工作人員，並且制定出明確的排班表。</p>
<p>肆、討論與建議</p>	<p>一、與原訂計畫之落差：</p> <p>製作展示板的部分，後來預算的問題以及內部討論結果，原訂計畫要做的介紹台灣原住民族群分布以及文化習俗(現場設置解說員)這塊，改為解說員直接互動的方式。</p> <p>設計了台灣原住民族群分布圖的 T 恤直接跟客人互動。效果相當的好。</p> <p style="text-align: center;">3</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;"> <p>前</p>  </div> <div style="text-align: center;"> <p>後</p>  </div> </div> <p>三、有無製作紀錄供作未來之參考？</p> <p>有，附件 4</p>

	<p>四、改進意見：（分點詳述）</p> <p>這次參與到「台灣 festa」的活動，我們借用「原宿門舞台」4 小時和「主舞台」30 分x2 天的表演時間，要按照主辦單位的指示進行，舞台的大小和設施情況較晚才確定，因此在練習階段有些不明確的地方。下次我們將積極向主辦單位確認，做好充分的準備。</p> <p>另外，由於今年日本異常炎熱天氣，我們真的需要考慮防暑措施，很難確保有遮蔭的觀眾席，同時要考量會員的中暑對策。（後來有收到有些會員有中暑的症狀，也有事後得知也有幾位工作人員得到新冠肺炎。）由於以後在戶外舞台上表演，還有季節性的問題我們會更加謹慎地考慮這些對策並做好相應的準備。</p>
<p>伍、結論與建議事項</p>	<p>非常感謝原住民族委員會的 112 年度補助案讓我們[在日台灣原住民連合會]藉由參與日本國內大型台灣祭[台灣 ESTA2023]內辦理豐年祭活動「在日本東京呈現台灣原住民豐年祭」，喚起大家對於原住民族文化的熱愛與重視，進而保護與傳承，並培植年輕一代重視臺灣原住民族傳統文化，爰辦理「2023 年在日台灣原住民連合會豐年祭活動」，除讓原住民族表達對祖先追思與崇敬外，並藉此機會提供全日本的原住民族群一個文化認同與文化傳承的場域，促進原住民族自我認同、保存使命，凝聚族群向心力，將傳統文化「原汁原味」內涵傳遞並延續發揚，亦促成臺灣與日本教育文化之橋樑，使台日兩國關係更加友好。</p> <p>以下是明年後，未來的展望</p> <p>1. 加強網路行銷</p> <p>接下來的在日台灣原住民連合會的活動，我們不僅希望將重點只集中在「台灣FESTA」或其他一天的節慶活動，而是想嘗試利用 SNS 等網路的常態性活動，比如在線上介紹與解說台灣原住民的節目或課程分享給全日本的朋友，關東地區進行實體舞蹈班或交流活動，族語教學等，希望讓更多人參與到我們的活動來認識我們，同時也有助於提升在日台灣原住民連合會在日本社會中的知名度和影響力，會員也可以繼續學習。通過持續的努力和創新，我們將能夠更好地推廣和傳承台灣原住民的文化與傳統。</p>

	<p>2. 部落深度旅遊</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 30%;"> <p>2022 年 首辦豐年祭</p> <p>培養默契，團結 力</p> <p>待加強突破</p> </div> <div style="font-size: 2em;">➔</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 30%;"> <p>2023 年 參加台灣 festa</p> <p>參加國內最大規模台灣祭吸引到 新朋友</p> </div> <div style="font-size: 2em;">➔</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 30%;"> <p>2024 年 希望再次參加台灣 festa</p> <p>繼續推廣台灣原住民文化</p> <p>希望有興趣的朋友們帶領到原汁原味的深度部落</p> </div> </div> <p>今年我們設定了「讓還不知道/還不了解台灣原住民的日本民眾了解台灣原住民」的目標，並跨出自己的圈內，參與了台灣 festa2023，相信有一定的效益。明年的目標不僅是推廣這項，希望更多人對台灣原住民有興趣，了解[台灣不只是小籠包與腳底按摩，故宮跟九份]而努力，推「深度部落旅遊for日本朋友」。為了實現這個目標，我們將網路上持續進行宣傳台灣原住民，同時在日本台灣原住民聯合會的會員也重新學習自己的部落，自己的族群。</p> <p>3. 希望更多元的原住民歌手，藝術家，工藝家等一起合作，讓更多日本人知道我們台灣原住民。或可以協助想要在日本發展的歌手，藝術家，工藝家們。</p>
<p>註：成果報告書附件（必附）</p>	<p>一、原活動計畫書</p> <p>二、本會核定函</p> <p>三、活動相片（活動每一流程至少 2 張，總數不得少於 12 張，並以電腦打字加註說明）</p> <p>四、DVD（計畫書有列攝影費用者須附）</p> <p>五、參加人員名冊（並註明族別）</p> <p>六、文宣品、報導剪報影本</p>

- 一、原活動計畫書  
附件一
- 二、本會核定函  
附件二

三、活動相片

1	11:00	10分	迎靈儀式	
2	11:10	30分	<p>來賓介紹</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 台北駐日經濟文化代表處 蔡明耀副代表</li> <li>2. 中華民國僑務委員 林月里</li> <li>3. 日本中華聯合總會 朱恭亮總會長</li> <li>4. 板橋區議會委員 長瀬 達也 様</li> <li>5. 日本台灣商會聯合總會 錢妙玲總會長</li> <li>6. 世界華人工商婦女企管協會日本分會 紀秋美會長</li> <li>7. 日本華商總會 林冠銘理事長</li> <li>8. 世界華商經貿總會日本分會 陳慶仰會長</li> <li>9. 日本新唐人 須田碧霞社長</li> <li>10. 台灣原住民との交流會 安場淳世話人</li> <li>11. 一般社団法人 台灣世界遺產応援會 八田修一理事長 安村美佐子理事</li> </ol> <p>來賓致詞</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 台北駐日經濟文化代表處 蔡明耀副代表</li> <li>2. 日本華商總會 林冠銘理事長</li> <li>3. 板橋區議會委員 長瀬 達也 様</li> <li>4. 新北市原住民族產業技能發展協進會 徐木盛 理事長</li> <li>5. 在日台灣原住民連合會 米田華繪 理事長</li> </ol> <p>大合照</p>	
3	11:40	20分	送靈儀式，大會舞1	
4	12:00	20分	原住民族群介紹(16族)	

			服裝介紹(7族) 阿美族 / 泰雅族 / 排灣族 / 布農族 魯凱族 / 太魯閣族 / 卑南族	
5	12:20	30分	歌唱舞蹈表演 舞蹈 1 在日台灣原住民連合會 南國的故鄉 2 名古屋代表 阿美三鳳 歌唱 1 玉妹 姊妹 老人書包 2 田倉 謙 思念 / 手牽手 3. 羽鳥姊妹 amazing grace 舞蹈 卑南美少女 友情客串 原住民很忙 / shingo / 南王系之歌	
6	12:50	20分	抽獎活動	
7	13:10	15分	慶豐年舞蹈教學 那魯灣	
8	13:25	30分	舞蹈表演 歌唱 1 牧師 2 華奈 姊妹 舞蹈 1 名古屋代表 南王系之歌 2 友情客串 月妹姊妹 pasiwali 邱永寬先生 老人飲酒歌 3 在日台灣原住民連合會 泰雅慕情 4 新北市的朋友 披上情人袋	
9	13:55	5分	大合照	
10	14:00	20分	送靈儀式 大會舞 2	
11	14:20	20分	交流時間	

#### 【迎靈儀式】

氣溫已到達 34 度上午 11:00, 新北市原住民族產業技能發展協進會的邱永寬先生帶領15位以及在日台灣原住民連和會12位進場, 開始迎靈儀式. 用阿美族語謝天謝地謝祖靈, 跟祖靈報告今天來到日本東京與台灣日本朋友大家一起辦豐年祭活動.

現場日本觀眾朋友也這嚴謹氣氛大家都安安靜靜的看著。  
 主持人藤樫寬子與邱永寬先生用聊天的方式解釋邱先生剛剛的阿美族語的意思  
 與現場準備的供品 糯米麻糬，小米，玉米，地瓜，南瓜，檳榔，米酒。

新北市族產業技能發展協進會  
 邱永寬先生帶領

新北市族產業技能發展協進會  
 在日台灣原住民連合會全體



【原住民族群介紹(16 族)以及現場在日台灣原住民連合會會員族群服裝介紹(7 族)】

(阿美族 / 泰雅族 / 排灣族 / 布農族 / 魯凱族 / 太魯閣族 / 卑南族)  
 今年不只介紹每個族群的人口，居住地，簡單文化介紹以外，加了簡單族語問  
 候文教學。  
 (後面的抽獎活動時有問到)觀眾朋友都非常認真學習。

照片為在日台灣原住民連合會會長與  
 會長先生示範台東排灣族大鳥部落的  
 傳統服飾

太魯閣族以及泰雅族的妹妹



#### 【來賓介紹】

1. 台北駐日經濟文化代表處 蔡明耀副代表
2. 中華民國僑務委員 林月里
3. 日本中華聯合總會 朱恭亮總會長
4. 板橋區議會委員 長瀬 達也 様
5. 日本台灣商會聯合總會 錢妙玲總會長
6. 世界華人工商婦女企管協會日本分會  
紀秋美會長
7. 日本華商總會 林冠銘理事長
8. 世界華商經貿總會日本分會  
陳慶仰會長
9. 日本新唐人 須田碧霞社長
10. 台灣原住民との交流會 安場淳世話人
11. 一般社団法人 台灣世界遺產応援會  
八田修一理事長 安村美佐子理事

來賓致詞以如下：

駐日副代表蔡明耀表示，很感謝大家在炎熱的天氣中，為了台日友好和親善舉辦這次的活動，並努力推廣原住民文化，這幾天天氣還會很熱，希望大家能多喝水避免中暑等，同時也希望日本民眾可以多多參加活動，體驗、理解台灣的文化，進而繼續支持台灣，或是到台灣體驗。

板橋區議員長瀬達也表示，因為日台友好板橋區議員聯盟的關係，曾多次造訪台灣，而因為這次有特別從新北市來的原住民朋友，讓他想起新北市的板橋區，跟

自己現在擔任議員的是同樣的名字，讓他特別有親切感也很開心，也希望有一天板橋區和新北市能締結友好都市，今後也會致力於板橋區、東京都、日本與台灣的友好交流。

會長米田華繪表示，我們在日本台灣原住民聯合會成立於 2021 年設立，今年首度在代代木台灣 FESTA 盛大的舞台舉辦收穫節，這次能順利舉辦活動，要感謝原住民委員會、駐日代表處等各界的協助，也要感謝新北市原住民族產業技能發展協進會組團參加活動，同時 8 月 1 日也是台灣原住民日，希望藉此將台灣原住民傳統文化傳達給大家。

板橋區議員長瀨達也先生

台北駐日經濟文化代表處  
蔡明耀副代表



**【大合照】**

致詞完畢大家一起大合照，這時候穿著傳統服飾的會員大家到前面畫面非常的華麗，現場躲在樹下橋下的觀眾朋友都跑出來拍照。

大合照

大合照



**【舞蹈以及歌唱表演】**

雖然天氣非常熱到觀眾朋友都躲在旁邊的樹蔭，或後方橋下，少數熱情朋友坐在最前排主辦單位準備的椅子(非常熱)，我們準備的表演節目相當的多，原汁原味台灣原住民舞蹈以及歌唱。

舞蹈表演

歌唱表演

新北市族產業技能發展協進會

羽鳥姊妹



**【抽獎活動】**

中間抽獎活動在日台灣原住民連合會準備了精緻獎品，問題大部分都是前半段的族群介紹以及表演節目當中介紹到，現場朋友們非常認真回答問題。

問題以如下：

1. 2023 年現在、台灣原住民總共有幾族？
2. 舉 3 個台灣原住民族群名字
3. 阿美族的謝謝怎麼說？
4. 台上 3 位裡面，泰雅族的傳統服飾是哪一個？
5. 台上 3 位裡面，阿美族的傳統服飾是哪一個？
6. 目前 16 族加起來我們台灣原住民的人口是台灣總人口的幾%？
6. 魯凱族的象徵花是甚麼花？
7. 那邊的攤位也有的這琉璃珠是哪一族的傳統工藝品呢？
8. 排灣族的謝謝怎麼說？
9. 剛剛唱歌表演的田倉謙先生是哪一族？
10. 我們的豐年祭幾點開始？

**抽獎活動**

(民眾猜對阿美族服飾，開心擁抱阿美族會員)

**抽獎活動**

(民眾答對來領獎品)



**【傳統舞蹈教學[那魯灣]**

新北市族產業技能發展協進會 usay 與主持人帶領現場的民眾朋友一起教學[那魯灣]。動作又簡單又快樂，這時在樹蔭休息的朋友們也出來前面跟著阿美族姊妹們一起跳舞享受不一樣的節奏。

<p>傳統舞蹈教學[那魯灣] 現場朋友大家一起跳舞</p>	<p>傳統舞蹈教學[那魯灣] 現場朋友大家一起跳舞</p>
	
<p><b>【舞蹈以及歌唱表演】</b> 接著回到表演節目時間非常精彩，新北市原住民族產業技能發展協進會邱永寬先生加碼上台唱阿美族古謠老人飲酒歌，台下日本觀眾朋友也因奧運非常熟悉，這時候橋下，樹蔭休息的觀眾朋友們也又跑來前排錄這美麗的旋律。</p>	
<p>加碼歌唱 邱永寬先生</p>	<p>歌唱 尤川夫先生以及米田華奈小姐</p>
	
<p><b>【大會舞】</b> 時間過得很快，最後大會舞時間到了，新北市原住民族產業技能發展協進會邱永寬先生以及現場的族人朋友一起送靈儀式後現場的觀眾朋友大家一起大會舞圓滿結束。</p>	
<p>大會舞 邀民眾朋友一起跳舞</p>	<p>大會舞</p>



**【推廣台灣原住民傳統工藝品】**

兩天在攤位區推廣以及販售台灣原住民工藝品. 每一個會員努力跟民眾朋友溝通, 讓大家認識台灣原住民的傳統工藝.

販售台灣原住民工藝品

販售台灣原住民工藝品



四、DVD (計畫書有列攝影費用者須附)

另外附送光碟

五、參加人員名冊 (並註明族別)

工作排班表						
	名前	族別	28日	29日	30日	出席日数
1	米田華繪	排灣	○	◎	◎	3日
2	田代嬌玲	泰雅	○	◎	◎	3日
3	田倉月妹	阿美	○	◎	◎	3日
4	郭境如	泰雅	○	◎	◎	3日
5	淺井彩	泰雅	○	○	○	3日
6	林欣蓉	阿美	○	○	○	3日
7	潘美如	阿美	○	◎	◎	3日
8	羽鳥玉妹	阿美	○	◎	○	3日
9	米田華奈	排灣	○	◎	◎	3日
10	曾秋蘭	阿美	○	◎	○	3日

11	毛新妹	阿美	○	◎	◎	3日
12	黃貴美	阿美	○	◎	◎	3日
13	黃小鈴	阿美	○	◎	◎	3日
14	邱美惠	阿美	○	◎	◎	3日
15	邱小玲	卑南	○	◎	○	3日
16	林曉琪	卑南	○	◎	○	3日
17	尤川夫	排灣		◎	○	2日
18	田倉謙	阿美		◎		1日
19	清水信和	日本	○	○	○	3日
20	吳慧亞	阿美		○	○	2日
21	山田光生	日本		○		1日
22	米田博史	日本	○	○	○	3日
			18	22	20	60人次
						◎…表演加顧攤
						○…顧攤

六、文宣品、報導剪報影本



文宣品為陳年玩飾 手機吊飾以及小手提袋

### 【陳年玩飾】

『陳年玩飾』於 2019 年 10 月 13 日以台東知本部落的陳家兄弟成立的品牌，襪子，手套，毛巾等推出生活與文化、潮流結合設計的商品。

### 報導剪報影本

台灣新聞 [在日台灣原住民聯合會首辦收穫節 宣傳原住民文化 2023/7/29]

[https://taiwannews.jp/2023/07/%e5%9c%a8%e6%97%a5%e5%8f%b0%e7%81%a3%e5%8e%9f%e4%bd%8f%e6%b0%91%e8%81%af%e5%90%88%e6%9c%83%e9%a6%96%e8%be%a6%e6%94%b6%e7%a9%ab%e7%af%80/?fbclid=IwAR3X2oEIDxhhGR-5QEBf4-ofXooZuUj-h-5d0ueOYdunD5nFvua\\_I6DsI](https://taiwannews.jp/2023/07/%e5%9c%a8%e6%97%a5%e5%8f%b0%e7%81%a3%e5%8e%9f%e4%bd%8f%e6%b0%91%e8%81%af%e5%90%88%e6%9c%83%e9%a6%96%e8%be%a6%e6%94%b6%e7%a9%ab%e7%af%80/?fbclid=IwAR3X2oEIDxhhGR-5QEBf4-ofXooZuUj-h-5d0ueOYdunD5nFvua_I6DsI)

【東京／採訪報導】在日台灣原住民聯合會於 7 月 28 日至 30 日在代代木台灣 FESTA 中舉辦收穫節和慶祝原住民日活動，這次特別請到新北市原住民族產業技能發展協進會的原住民朋友赴日跟日本民眾共襄盛舉，同時除了精彩的演出外、還販售原住民小物和體驗原住民舞蹈、服飾等。

開幕儀式於 7 月 29 日登場，駐日副代表蔡明耀、板橋區議員長瀨達也、日本台灣商會聯合總會總會長錢妙玲、代代木台灣 FESTA 執行委員會委員長朱恭亮、日本華商總會理事長林冠銘等人都到場支持，開幕儀式中也特別舉辦祭儀，向祖靈傳達感謝並分享喜悅等。

駐日副代表蔡明耀表示，很感謝大家在炎熱的天氣中，為了台日友好和親善舉辦這次的活動，並努力推廣原住民文化，這幾天天氣還會很熱，希望大家能多喝水避免中暑等，同時也希望日本民眾可以多多參加活動，體驗、理解台灣的文化，進而繼續支持台灣，或是到台灣體驗。

板橋區議員長瀨達也表示，因為日台友好板橋區議員聯盟的關係，曾多次造訪台灣，而因為這次有特別從新北市來的原住民朋友，讓他想起新北市的板橋區，跟自己現在擔任議員的是同樣的名字，讓他特別有親切感也很開心，也希望有一天板橋區和新北市能締結友好都市，今後也會致力於板橋區、東京都、日本與台灣的友好交流。

會長米田華繪表示，我們在日台灣原住民聯合會成立於 2021 年設立，今年首度在代代木台灣 FESTA 盛大的舞台舉辦收穫節，這次能順利舉辦活動，要感謝原住民委員會、駐日代表處等各界的協助，也要感謝新北市原住民族產業技能發展協進會組團參加活動，同時 8 月 1 日也是台灣原住民日，希望藉此將台灣原住民傳統文化傳達給大家，

這次活動也配合代代木台灣 FESTA，安排節目演出，並設置原住民的攤位，攤位上除了販售原住民小物外，也可以體驗穿著原住民服飾等，讓不少日本民眾都前來嘗試，同時也更加認識台灣的原住民文化。

## 七、經費支出概況

類別	項目	規格/說明	數量/單位	單價	金額	補助款	自籌款
人事費	工作人員酬勞	20名×3日	60名	2,500	150,000		150,000
	主持人		1名	20,000	20,000	20,000	
	演出費		1式	20,000	20,000	20,000	
製作費	活動企劃行政費		1式	20,000	20,000	20,000	
	請柬	含設計，印刷費用	200份	125	25,000		25,000
	DM	含設計，印刷費用	1000份	20	20,000	20,000	
	工作人員服裝	T恤	50件	500	25,000	25,000	
	舞台租賃		1式	100,000	100,000		100,000
場地費	攝影紀錄	攝影紀錄	1式	70,000	70,000	70,000	
宣傳費	文宣品	贈品用	100份	300	30,000		30,000
展示/禮品費	族服	舞蹈服	1式	50,000	50,000		50,000
	茶水費		200份	50	10,000		10,000
雜支費	午餐費		40份	250	10,000		10,000
	演出者/住宿費	4天3夜	12名	10,000	120,000	120,000	

演出者 / 旅費	松山-羽田	1 名	20,000	20,000	20,000		
主持人/交通費		4 天	1,500	6,000		6,000	
工作人員背心		10 件	500	5,000		5,000	
搬運車輛租借		2 天	7500	15,000	15,000		
					712,000	330,000	386,000

1. 原計畫金額：712,000 新臺幣
2. 實際支出金額：716,000 新臺幣
3. 補助款：330,000 新臺幣
4. 自籌款：386,000 新臺幣